

**WAECO**  
mobile solutions



# BordBar TF-14

**DE 3 Thermoelektrische Kühlbox**  
Bedienungsanleitung

**EN 11 Thermoelectric Cooler**  
Instruction Manual

**FR 18 Glacière thermoélectrique**  
Notice d'emploi

**ES 26 Nevera termoelectrica**  
Instrucciones de uso

**IT 34 Frigorifero termoelettrico**  
Istruzioni per l'uso

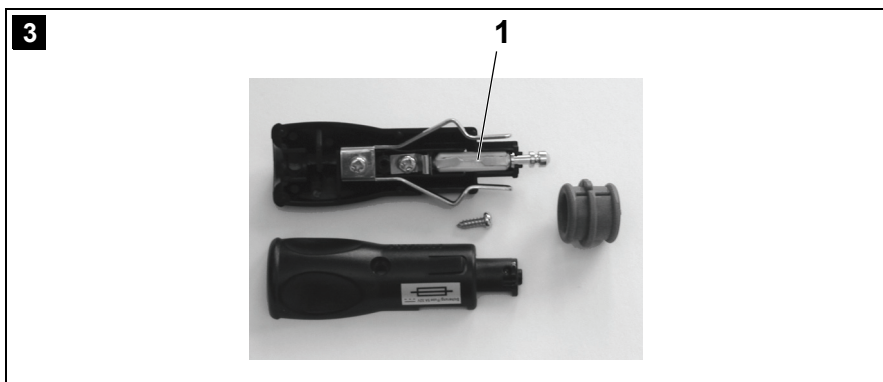
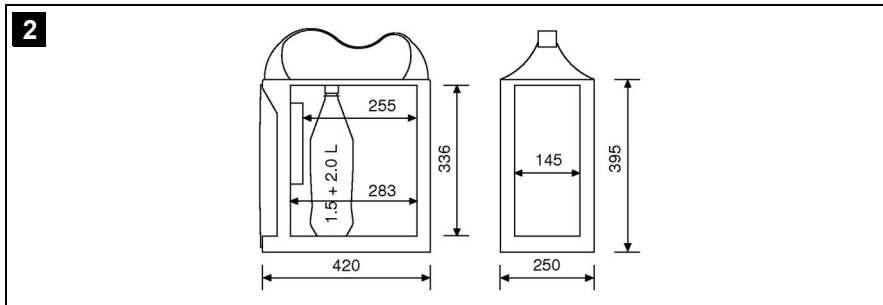
**NL 42 Thermo-elektrische koelbox**  
Gebruiksaanwijzingen

**DK 50 Termoelektrisk køleboks**  
Betjeningsanvisning

**NO 57 Termoelektrisk kjøleboks**  
Bruksanvisning

**SV 64 Termoelektrisk kylbox**  
Bruksanvisning

**FI 71 Sähkökäyttöinen kylmälaukku**  
Käyttöohjeet



**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.**

## Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	3
2	Sicherheitshinweise	4
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
4	Lieferumfang	6
5	Technische Beschreibung	6
6	Bedienung	7
7	Reinigung und Pflege	8
9	Störungsbeseitigung	9
10	Entsorgung	9
11	Technische Daten	10

## 1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



### Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen.



### Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



### Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

**Abb. 2 1, Seite 3:** Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 1 in Abbildung 2 auf Seite 3“.

**Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.**

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeine Sicherheit



- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Kühlbox sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**  
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!



- Schließen Sie das Gerät nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12-V-Anschlusskabel an eine 12-V-Steckdose an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder oder der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Anschlussstecker heraus
  - vor jeder Reinigung und Pflege
  - nach jedem Gebrauch

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist! **Lebensgefahr!**
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen!
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

## 2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



- Im Inneren des Kühlgerätes dürfen keine elektrischen Geräte eingesetzt werden.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Achtung Überhitzungsgefahr!**  
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz: **Lebensgefahr!**
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

### 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch



Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist für den Betrieb an einer 12-V-DC-Bordnetzsteckdose eines Autos (Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils ausgelegt.

Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet. Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.



#### Hinweis

Wir empfehlen zum Betrieb des Gerätes am 220-240-V-Wechselstromnetz die Verwendung eines Netzgleichrichters.



#### Achtung!

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

### 4 Lieferumfang

Pos. in Abb. <b>1</b> , Seite 2	Menge	Bezeichnung
1	1	BordBar TF-14 (Art.-Nr. TF-14AU-12)
2	1	Anschlusskabel für 12-V-DC-Anschluss
–	1	Bedienungsanleitung

### 5 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet. Sie kann Waren bis max. 25 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten.

Die Kühlung ist eine verschleiß- und FCKW-freie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

Zusätzliche Taschen außen dienen als weitere Staumöglichkeit. Beachten Sie, dass hierin aufbewahrte Gegenstände **nicht** gekühlt werden.

## 6 Bedienung



### Hinweis

Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 8).

### 6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig!
- Lassen Sie den Deckel nicht länger offen stehen als nötig!
- Reinigen Sie regelmäßig die Deckeldichtung.

### 6.2 Kühlbox verwenden



### Hinweis

Wie jedes Kühlgerät muss Ihre Kühlbox einwandfrei belüftet sein, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

- Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
- Schließen Sie das 12-V-Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder oder eine 12-V-Steckdose im Fahrzeug an.
- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.



### Achtung!

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

- Wenn Sie die Kühlbox außer Betrieb nehmen, ziehen Sie den Anschlussstecker heraus.

## 6.3 An Zigarettenanzünder anschließen



### Hinweis

Wenn Sie die Kühlbox an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

## 7 Reinigung und Pflege



### Achtung!

Ziehen Sie vor jedem Reinigen der Kühlbox den Anschlussstecker aus der Steckdose oder dem Zigarettenanzünder.



### Achtung!

Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.



### Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Kühlbox beschädigen können.

- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

## 8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.



## 9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihre Box funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	An der 12-Volt-Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an.  Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.  Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Betrieb an der 12-V-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht.	Die Fassung des Zigarettenanzünders ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.  Die Sicherung des 12-V-Steckers ist durchgebrannt.  Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Wenn Ihr Kühlboxstecker in der Zigarettenanzünderfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.  Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und tauschen Sie die Sicherung (5 A) des 12-V-Steckers (Abb. <b>3</b> 1, Seite 2) aus.  Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der 12-V-Steckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).





## 10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

## 11 Technische Daten

	WAECO BordBar TF-14
Art.-Nr.	TF-14AU-12
Bruttoinhalt:	14 Liter
Anschlussspannung:	12 V DC
Leistungsaufnahme:	36 W
Kühlleistung:	max. 25 °C unter Umgebungstemperatur
Abmessungen:	Abb. <b>2</b> , Seite 2
Gewicht:	4,6 kg
Prüfung/Zertifikat:	   

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

**Please read these instructions before start-up carefully and keep them in a safe place. Should the system be resold hand over these instructions along with the system.**

## Contents

1	Notes on using the manual	11
2	Safety instructions	12
3	Intended use	13
4	Scope of delivery	14
5	Technical description	14
6	Operation	14
7	Cleaning and maintenance	15
8	Guarantee	16
9	Troubleshooting	16
10	Disposal	16
11	Technical data	17

**Please observe the following safety instructions.**

# 1 Notes on using the manual

The following symbols are used in this operating manual:



**Caution**

Safety instruction: failure to observe this instruction can cause personal injury or damage the device.



**Caution**

Safety instruction relating to a danger from electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can damage the device and impair its function and cause injury.



**Note**

Additional information on operation of the device.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

**2** **1, page 3:** this refers to an element in an illustration. In this case, “item 1 in figure **2** on page 3”.

**Please also observe the following safety instructions.**

## 2 Safety instructions

### 2.1 General safety



- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely should not use this appliance without initial supervision or instruction by a responsible person.
- **Electronic devices are not toys.**  
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.



- Only connect the device to a 12 V socket using the 12 V lead supplied.
- Do not pull the plug out of the cigarette lighter or the socket by the cable.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.
- Disconnect the plug:
  - Before cleaning and maintenance
  - After use
- On boats: if the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a ground fault interrupter circuit. **Danger of fatal injuries!**

- Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.

## 2.2 Operating the device safely



- Do not place any electrical devices inside the cooler.
- Before starting the device, ensure that the power supply cable and the plug are dry.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- **Caution! Danger of overheating!**  
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply. **Danger of fatal injuries!**
- The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

## 3 Intended use



The cooler is suitable for cooling foodstuffs.

The device has been designed for use with a 12 V DC vehicle electrics socket of a car (cigarette lighter), boat or caravan.

The appliance may also be used for camping use. The appliance shall not to be exposed to rain. It can be used as a box or cupboard.



**Note:**

To operate the device using a 220-240 V AC mains supply, we recommend using a rectifier.

**Caution!**

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

## 4 Scope of delivery

No. in fig. <b>1</b> , page 2	Quantity	Description
1	1	BordBar TF-14 (Item no. TF-14AU-12)
2	1	Connection cable for 12 V DC connection
–	1	Operating manual

## 5 Technical description

The cooler is suitable for mobile use. It can cool goods to max. 25 °C under the ambient temperature or keep them cool.

Its cooling system is a non-wearing and CFC-free Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

Pockets on the outside provide additional storage space. Note that objects stored in them are **not** cooled.

## 6 Operation

**Note**

Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the “Cleaning and maintenance” chapter on page 15).

### 6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.

- Do not leave the lid open for longer than necessary.
- Clean the lid seal regularly.

## 6.2 Using the cooler



### Note

Like every cooling device, your cooler must be properly ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured.

- Place the cooler on a firm base.
- Connect the 12 V connection cable into the cigarette lighter socket or a 12 V socket in the vehicle
- ✓ The cooler starts cooling the interior.



### Caution!

Ensure that the objects placed in the cooler are suitable for cooling to the selected temperature.

- To switch off the cooler, disconnect the plug.

## 6.3 Connecting to a cigarette lighter



### Note

If you connect the device to the cigarette lighter of your vehicle, remember that the ignition must be turned on to supply the device with power.

# 7 Cleaning and maintenance



### Caution!

Before cleaning the cooler, disconnect the plug from the socket or cigarette lighter.



### Caution!

Do not clean the cooler under running water or in dishwasher.



### Caution!

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

## 8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer. For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

## 9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Your cooler does not work (plug is inserted).	There is no voltage flowing from the 12 V socket (cigarette lighter) in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles for voltage to flow at the cigarette lighter.
	No voltage present at the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.
Operation with a 12 V socket (cigarette lighter): The ignition is on and the cooler is not working.	The cigarette lighter socket is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooler becomes very warm in the cigarette lighter socket, either the socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the 12 V plug has blown.	Pull the plug out of the socket and replace the fuse (5 A) in the 12-V plug (fig. 3 1, page 2).
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's 12 V socket fuse (usually 15 A). (Please refer to the operating manual of your vehicle.)

## 10 Disposal





- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



# 11 Technical data

	WAECO BordBar TF-14
Item no.	TF-14AU-12
Gross capacity:	14 litres
Connection voltage:	12 V DC
Power consumption:	36 W
Cooling capacity:	Max. 25 °C under ambient temperature
Dimensions:	fig. <b>2</b> , page 2
Weight:	4.6 kg
Testing/certification:	   

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

**Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**

## Table des matières

1	Remarques sur l'utilisation de cette notice	18
2	Consignes de sécurité	19
3	Usage conforme	21
4	Pièces fournies	21
5	Description technique	22
6	Utilisation	22
7	Nettoyage et entretien	23
8	Garantie	23
9	Dépannage	24
10	Retraitement	24
11	Caractéristiques techniques	25

**Respectez les consignes de sécurité suivantes.**

## 1 Remarques sur l'utilisation de cette notice

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice :



---

### Attention !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner un endommagement de l'appareil ou compromettre la sécurité des personnes.

---



---

### Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : le non respect des instructions peut causer des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.

---



### Remarque

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

► **Manipulation** : ce symbole vous indique une manipulation à effectuer.  
Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

**2** 1, page 3 : cette référence vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « position 1 de l'illustration **2** à la page 3 ».

**Respectez également les consignes de sécurité suivantes.**

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Sécurité générale



- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
- Les personnes incapables d'utiliser la glacière en toute sécurité que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**  
Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !



- Si vous branchez l'appareil sur une prise 12 V, n'utilisez pas d'autre câble de raccordement que celui de 12 V fourni.
- Ne débranchez jamais l'appareil de l'allume-cigares ou de la prise en tirant directement sur le câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Retirez la prise de raccordement :
  - avant tout nettoyage et entretien
  - après chaque utilisation
- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur secteur ! **Danger de mort !**
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide !
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.

## 2.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil



- Aucun appareil électrique ne doit être utilisé à l'intérieur du réfrigérateur !
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Attention, danger de surchauffe !**  
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur : **danger de mort !**

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

### 3 Usage conforme



L'appareil est conçu pour la réfrigération d'aliments.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur une prise 12 V CC du réseau de bord de votre voiture (allume-cigares), de votre bateau ou de votre camping-car.

L'appareil convient également au camping. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie. Son utilisation peut varier : boîtier ou armoire.



#### Remarque :

En cas de fonctionnement de l'appareil sur secteur à courant alternatif 220-240 V, nous vous recommandons l'utilisation d'un redresseur de courant du secteur.



#### Attention !

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

### 4 Pièces fournies

Pos. dans fig. <b>1</b> , page 2	Quantité	Désignation
1	1	BordBar TF-14 (N° d'article TF-14AU-12)
2	1	Câble de raccordement pour prise 12 V CC
–	1	Notice d'utilisation

## 5 Description technique

La glacière convient pour une utilisation mobile. Elle peut réfrigérer des aliments jusqu'à 25 °C au-dessous de la température ambiante.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure ni CFC, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

Des poches extérieures fournissent des possibilités supplémentaires de rangement. Tenez compte du fait que les objets qui y sont rangés **ne sont pas** refroidis.

## 6 Utilisation



### Remarque

Avant de mettre en service le réfrigérateur neuf, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 23).

### 6.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire !
- Ne pas laisser le couvercle ou la porte ouverts plus longtemps que nécessaire !
- Nettoyez régulièrement le joint du couvercle.

### 6.2 Utilisation de la glacière



### Remarque

Comme tout appareil de réfrigération, votre réfrigérateur doit être parfaitement ventilé afin que la chaleur dégagée soit évacuée, sans quoi un fonctionnement correct ne saurait être garanti.

- Placez la glacière sur une surface stable.
- Raccordez le câble 12 V sur l'allume-cigares ou sur une prise 12 V dans le véhicule.
- ✓ La glacière commence la réfrigération du compartiment intérieur.



**Attention !**

Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou congelés à la température sélectionnée.

- ▶ Lorsque vous mettez la glacière hors service, débranchez la prise de raccordement.

### 6.3 Raccorder à un allume-cigare



**Remarque**

Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigares de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

## 7 Nettoyage et entretien



**Attention !**

Avant de nettoyer la glacière, retirez toujours sa prise de raccordement de la prise du secteur ou de l'allume-cigares.



**Attention !**

Ne nettoyez jamais la glacière en y faisant couler de l'eau ou en la plongeant dans l'eau.



**Attention !**

N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager la glacière.

- ▶ Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

## 8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé. Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

## 9 Dépannage

Problème	Cause éventuelle	Solution proposée
Votre glacière ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise 12 volts (allume-cigares) de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez sur une autre prise.
	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
Fonctionnement au niveau de Prise 12 V (allume-cigares) : Le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas.	La prise de l'allume-cigares est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si la fiche de votre glacière devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise de l'allume-cigares, c'est que la prise de l'allume-cigares doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée.
	Le fusible de la prise 12 V est grillé.	Retirez le connecteur de la prise et remplacez le fusible (5 A) du connecteur 12-V (fig. 3 1, page 2).
	Le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise 12 V (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).

## 10 Retraitement




- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.



## 11 Caractéristiques techniques

	WAECO BordBar TF-14
N° d'article	TF-14AU-12
Contenu brut :	14 litres
Tension de raccordement :	12 V DC
Puissance absorbée :	36 W
Puissance frigorifique :	maximum 25 °C en dessous de la température ambiante
Dimensions :	fig. <b>2</b> , page 2
Poids :	4,6 kg
Contrôle/certificat :	  

Spécifications sous réserve de modifications dues au progrès technique et de disponibilités de livraison.

**Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.**

## Índice

1	Indicaciones relativas a las instrucciones	26
2	Indicaciones de seguridad	27
3	Uso adecuado	29
4	Volumen de entrega	29
5	Descripción técnica	29
6	Manejo	30
7	Limpieza y mantenimiento	31
8	Garantía legal	31
9	Solución de averías	32
10	Eliminación de material	32
11	Datos técnicos	33

**Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad.**

## 1 Indicaciones relativas a las instrucciones

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes símbolos:



---

### Atención

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede producir daños personales y materiales.

---



---

### Atención

Indicación de seguridad relativa a peligros resultantes de la corriente o tensión eléctricas: su incumplimiento puede producir daños personales o materiales y perjudicar el funcionamiento del aparato.

---



---

### Nota

Información adicional para el manejo de este aparato.

---

► **Procedimiento:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un procedimiento.

**2** 1, **página 3:** esta indicación le remite a un elemento de una figura, en este ejemplo, "Posición 1 en la figura **2** de la página 3".

**Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.**

## 2 Indicaciones de seguridad

### 2.1 Seguridad general



- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar la nevera de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**  
Guarde y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Hay que vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- ¡Esta nevera no es apta para transportar sustancias corrosivas o que contengan disolventes!



- Conecte el aparato únicamente con el cable de conexión de 12 V adjunto en el volumen de entrega a una caja de enchufe de 12 V.
- Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo del mechero del vehículo o de la caja de enchufe.
- A fin de evitar cualquier tipo de peligro, cambie el cable de conexión cuando esté dañado.

- Extraiga la clavija de conexión:
  - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento
  - después de cada uso
- En el caso de embarcaciones: si la nevera funciona conectada a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor FI. **¡Peligro de muerte!**
- ¡Desconecte de la batería la nevera u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido!
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.

## 2.2 Seguridad durante el funcionamiento de la nevera



- No se deben introducir aparatos eléctricos en el interior de la nevera.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- No coloque la nevera cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Atención! ¡Peligro de sobrecalentamiento!**  
Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- No introduzca líquidos ni hielo en el depósito interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna: **¡Peligro de muerte!**
- El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por el **uso inadecuado** o por el **manejo incorrecto** del aparato.

### 3 Uso adecuado



Esta nevera es apta para enfriar alimentos.

El aparato está diseñado para conectarlo a una caja de enchufe de 12 V CC de la red de a bordo de un vehículo (mechero del vehículo), de una embarcación o de una autocaravana.

También es adecuado para su uso en acampadas. El aparato no debe estar expuesto a la lluvia. Se puede utilizar como caja o como armario.



**Nota:**

Para el funcionamiento del aparato en una red de corriente alterna de 220-240 V, recomendamos el uso de un rectificador de corriente.



**¡Atención!**

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de enfriamiento corresponda a los requisitos del medicamento.

### 4 Volumen de entrega

Pos. en fig. 1, página 2	Cantidad	Denominación
1	1	BordBar TF-14 (Nº de artículo TF-14AU-12)
2	1	Cable de alimentación para conexión de 12 V CC
–	1	Instrucciones de uso

### 5 Descripción técnica

La nevera está prevista para un uso portátil. La nevera es capaz de enfriar productos o mantenerlos fríos hasta un máximo de 25 °C por debajo de la temperatura ambiente.

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y de CFC y con evacuación de calor a través de un ventilador.

Los compartimentos adicionales exteriores sirven para guardar objetos. Tenga en cuenta que los objetos aquí guardados **no** se enfrían.

## 6 Manejo



### Advertencia

Por razones de higiene, debería limpiar la nevera nueva por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 31).

### 6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfrien.
- ¡Evite abrir la nevera más de lo necesario!
- ¡No deje la tapa abierta más tiempo del necesario!
- Limpie con regularidad la junta de la tapa.

### 6.2 Utilización de la nevera



### Advertencia

Como todo aparato frigorífico, la nevera debe estar suficientemente ventilada, para poder evacuar el calor extraído. De lo contrario no se garantiza su funcionamiento correcto.

- Coloque la nevera sobre una base firme.
- Conecte el cable de conexión de 12 V al mechero del vehículo o a una caja de enchufe de 12 V en el vehículo.
- ✓ La nevera empieza a refrigerar el interior.



### ¡Atención!

Asegúrese de que en la nevera solo hay objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

- Cuando ponga la nevera fuera de funcionamiento, desenchufe la clavija de conexión.

## 6.3 Conectar al mechero del vehículo



### Advertencia

Cuando conecte la nevera al mechero del vehículo, tenga en cuenta que en caso necesario tendrá que conectar el encendido del vehículo para que la nevera obtenga suministro de corriente.

# 7 Limpieza y mantenimiento



### ¡Atención!

Desenchufe la clavija de conexión de la caja de enchufe o del mechero del vehículo siempre que vaya a limpiar la nevera.



### ¡Atención!

Nunca limpie la nevera colocándola debajo de agua corriente ni sumergiéndola en agua jabonosa.



### ¡Atención!

No emplee productos de limpieza corrosivos ni utensilios de limpieza duros, ya que pueden dañar la nevera durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.

# 8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado. Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

## 9 Solución de averías

Avería	Causa posible	Propuesta de solución
La nevera no funciona (está enchufada).	No hay tensión en la caja de enchufe de 12 V (mechero) del vehículo.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el mechero tenga corriente.
	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce corriente.	Inténtelo en otra caja de enchufe.
	El ventilador interno o el elemento refrigerador están averiados.	Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones.
Funcionamiento con la caja de enchufe de 12 V (mechero del vehículo): El encendido está conectado pero la nevera no funciona.	El alojamiento del mechero está sucio, de modo que el contacto eléctrico es defectuoso.	Cuando la clavija de la nevera se calienta demasiado en el alojamiento del mechero puede ser que dicho alojamiento esté sucio, en cuyo caso se deberá limpiar, o también es posible que no se haya montado la clavija correctamente.
	Se ha fundido el fusible de la clavija de 12 V.	Desenchufe la clavija de la caja de enchufe y cambie el fusible (5 A) de la clavija de 12 V (fig. 3 1, página 2).
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Cambie el fusible de la caja de enchufe de 12 V del vehículo (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su automóvil).

## 10 Eliminación de material





- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente la nevera, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.



## 11 Datos técnicos

WAECO BordBar TF-14	
Nº de artículo	TF-14AU-12
Capacidad bruta:	41 litros
Tensión de conexión:	12 V CC
Consumo de potencia:	36 W
Capacidad de enfriamiento:	un máx. de 25 °C por debajo de la temperatura ambiente
Dimensiones:	fig. <b>2</b> , página 2
Peso:	4,6 kg
Inspección / Certificado:	   

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

**Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.**

## Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni . . . . .	34
2	Indicazioni di sicurezza . . . . .	35
3	Uso conforme alla destinazione . . . . .	37
4	Dotazione . . . . .	37
5	Descrizione tecnica . . . . .	38
6	Impiego . . . . .	38
7	Pulizia e cura . . . . .	39
8	Garanzia . . . . .	39
9	Eliminazione dei disturbi . . . . .	40
10	Smaltimento . . . . .	40
11	Specifiche tecniche . . . . .	41

**Osservare le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.**

# 1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

Nel presente manuale di istruzioni sono impiegati i seguenti simboli:



**Attenzione!**

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni alle persone o agli apparecchi.



**Attenzione!**

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



**Nota**

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

► **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

**2** **1, pagina 3:** questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo esempio, alla “posizione 1 nella figura **2** a pagina 3”.

**Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.**

## 2 Indicazioni di sicurezza

### 2.1 Sicurezza generale



- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Le persone che, a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure della propria inesperienza e scarsa conoscenza, non siano in grado di utilizzare il frigorifero portatile in modo sicuro, devono evitare di utilizzare questo apparecchio se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Gli elettrodomestici non devono essere considerati giocattoli!**  
Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che non giochino con l'apparecchio.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi!



- Collegare l'apparecchio solo mediante il cavo di allacciamento da 12 V compreso nella fornitura ad una presa di corrente da 12 V.

- Non estrarre mai la spina dall'accendisigari oppure dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato, per evitare pericoli, è necessario sostituirlo.
- Estrarre il connettore:
  - prima di effettuare la pulizia e la cura
  - dopo ogni utilizzo
- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare sempre in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale! **Pericolo di morte!**
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido!
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.

## 2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



- All'interno del frigorifero non deve essere collocato alcun apparecchio elettrico.
- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Attenzione pericolo di surriscaldamento!**  
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfiati sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata: **Pericolo di morte!**
- Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o da un **impiego scorretto**.

### 3 Uso conforme alla destinazione



Il frigorifero è adatto per raffreddare generi alimentari.

L'apparecchio è stato ideato per il funzionamento con una presa di rete di bordo da 12 V CC di un'auto (accendisigari), di una barca o di un camper.

L'apparecchio è adatto anche per il campeggio. L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia. Può essere utilizzato come frigorifero portatile o come frigorifero fisso.



#### Nota

Per il funzionamento dell'apparecchio con collegamento alla rete di alimentazione in corrente alternata da 220-240 V, si consiglia un raddrizzatore di rete.



#### Attenzione!

Qualora si debbano raffreddare medicinali, controllare se l'apparecchio dispone di una potenza frigorifera in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

### 4 Dotazione

Pos. a fig. 1, pagina 2	Quantità	Denominazione
1	1	BordBar TF-14 (N. articolo TF-14AU-12)
2	1	cavo di allacciamento per collegamento da 12 V CC
–	1	Istruzioni per l'uso

## 5 Descrizione tecnica

L'apparecchio si adatta anche ad essere utilizzato come frigorifero portatile. Può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max. di 25 °C al di sotto della temperatura ambiente oppure riscaldarli.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier privo di CFC, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

Tasche esterne supplementari servono come ulteriore spazio portaoggetti. Non dimenticare che gli oggetti ivi conservati **non** vengono raffreddati.

## 6 Impiego



### Nota

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 39).

### 6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario!
- Non lasciare il coperchio aperto più del necessario!
- Pulire la guarnizione del coperchio ad intervalli regolari.

### 6.2 Impiego del frigorifero



### Nota

Anche questo frigorifero, come tutti gli altri, deve essere perfettamente aerato, in modo tale che il calore generato possa fuoriuscire; in caso contrario non viene garantito un funzionamento corretto.

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
- Collegare il cavo di allacciamento da 12 V all'accendisigari oppure alla presa da 12 V del veicolo.
- ✓ Lo spazio interno del frigorifero inizia a raffreddarsi.



**Attenzione!**

Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

- Se il frigorifero rimane inutilizzato per un periodo lungo, estrarre il connettore.

### 6.3 Collegamento all'accendisigari



**Nota**

Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

## 7 Pulizia e cura



**Attenzione!**

Prima di effettuare la pulizia del frigorifero estrarre il connettore dalla presa o dall'accendisigari.



**Attenzione!**

Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciaccarlo.



**Attenzione!**

Per la pulizia non impiegare detersivi corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

## 8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento. Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

## 9 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona (la spina è inserita).	Nella presa da 12 volt (accendisigari) del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasta/o.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
Funzionamento con collegamento alla presa da 12 V (accendisigari): L'accensione è inserita e il frigorifero non funziona.	La presa dell'accendisigari è sporca. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Se la spina del vostro frigorifero inserita nella presa dell'accendisigari è diventata molto calda, significa che è necessario pulire la presa o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina da 12 V è bruciato.	Estrarre la spina dalla presa e sostituire il fusibile (5 A) della spina da 12-V (fig. <b>3</b> 1, pagina 2).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo della presa da 12 V (solitamente di 15 A); (osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).

## 10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.



## 11 Specifiche tecniche

	WAECO BordBar TF-14
N. articolo	TF-14AU-12
Capacità lorda:	14 litri
Tensione di allacciamento:	12 V CC
Potenza assorbita:	36 W
Capacità di raffreddamento:	max. 25 °C al di sotto della temperatura ambiente
Dimensioni:	fig. <b>2</b> , pagina 2
Peso:	4,6 kg
Certificati di controllo:	   

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

**Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.**

## Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de aanwijzing	42
2	Veiligheidsinstructies	43
3	Gebruik volgens de voorschriften	45
4	Omvang van de levering	45
5	Technische beschrijving	45
6	Bediening	46
7	Reiniging en onderhoud	47
8	Garantie	47
9	Verhelpen van storingen	48
10	Afvoer	48
11	Technische gegevens	49

**Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht.**

## 1 Instructies voor het gebruik van de aanwijzing

De volgende symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



---

**Let op!**

Veiligheidsinstructie: het niet naleven kan lichamelijke letsels of schade aan het toestel veroorzaken.

---



---

**Let op!**

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet naleven kan tot lichamelijke letsels of schade aan het toestel leiden en de werking van het toestel hinderen.

---



---

**Instructie**

Aanvullende informatie voor de bediening van het toestel.

---

► **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

**2 1, pagina 3:** deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 1 in afbeelding **2** op pagina 3”.

**Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.**

## 2 Veiligheidsinstructies

### 2.1 Algemene veiligheid



- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen die door hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om de koelbox veilig te gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijk persoon gebruiken.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**  
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht zijn, om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen!



- Sluit het toestel alleen met de meegeleverde 12 V-aansluitkabel op een 12 V-stopcontact aan.
- Trek de stekker nooit met de aansluitkabel uit de sigaretten-aansteker of het stopcontact.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.

- Trek de aansluitstekker eruit:
  - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
  - na elk gebruik
- Bij boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is! **Levensgevaar!**
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit!
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.

## 2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



- In de binnenruimte van het koeltoestel mogen geen elektrische toestellen worden geplaatst.
- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Waarschuwing oververhittingsgevaar!**  
Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet: **levensgevaar!**
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

### 3 Gebruik volgens de voorschriften



Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen.

Het toestel is bestemd voor het gebruik aan een 12 V DC-boordnet-stopcontact van een auto (sigarettenaansteker), boot of camper.

Het toestel is ook voor op de camping geschikt. Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld. Het kan als box of als kast worden gebruikt.



#### Instructie:

We adviseren voor het gebruik van het toestel op het 220/240 V-wisselstroomnet een gelijkrichter te gebruiken.



#### Waarschuwing!

Als u medicijnen wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

### 4 Omvang van de levering

Pos. in afb. <b>1</b> , pagina 2	Aantal	Omschrijving
1	1	BordBar TF-14 (Artikelnr. TF-14AU-12)
2	1	Aansluitkabel voor 12-V-DC-aansluiting
–	1	Gebruiksaanwijzing

### 5 Technische beschrijving

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. Deze kan waren tot max. 25 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen.

De koeler is een slijtvaste en CFK-vrije Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

Extra vakken aan de buitenkant dienen als bijkomende opbergmogelijkheid. Let erop dat voorwerpen die hierin worden opgeborgen **niet** worden gekoeld.

## 6 Bediening



### Instructie

Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 47).

### 6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestrallen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig!
- Laat het deksel niet langer open staan dan nodig!
- Reinig regelmatig de dekselafdichting.

### 6.2 Koelbox gebruiken



### Instructie

Zoals elk koeltoestel moet uw koelbox zo goed mogelijk geventileerd worden, zodat de weggetrokken warmte kan worden afgevoerd, anders is een optimale werking niet gewaarborgd.

- Plaats de koelbox op een vaste ondergrond.
- Sluit de 12-V-aansluitkabel op de sigarettenaansteker of een 12-V-stop-contact in de wagen aan.
- ✓ De koelbox start met het koelen van de binnenruimte.



### Waarschuwing!

Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

- Als u de koelbox buiten bedrijf stelt, trek dan de aansluitstekker eruit.

### 6.3 Aansluiten op de sigarettenaansteker



### Instructie

Als u de koelbox aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig, let er dan op dat u het contact moet inschakelen om het toestel van stroom te voorzien.

## 7 Reiniging en onderhoud



### **Waarschuwing!**

Trek voor het reinigen van de koelbox altijd de aansluitstekker uit het stopcontact of de sigarettenaansteker.



### **Waarschuwing!**

Reinig de koelbox nooit onder stromend water of in afwaswater.



### **Waarschuwing!**

Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de koelbox zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.

## 8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak. Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

## 9 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw box functioneert niet (stekker zit in het stopcontact).	Op het 12-volt-stopcontact (sigarettenaansteker) in het voertuig staat geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien.
	Op het wisselspanningsstopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De binnenventilator of het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Bedrijf op het 12-V-stopcontact (sigarettenaansteker): het contact is ingeschakeld en de box functioneert niet.	De fitting van de sigarettenaansteker is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Als uw koelboxstekker in de sigarettenaanstekering heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is eventueel niet juist gemonteerd.
	De zekering van de 12-V-stekker is doorgebrand.	Trek de stekker uit het stopcontact en vervang de zekering (5 A) van de 12-V-stekker (afb. 3 1, pagina 2).
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van het 12-V-stopcontact (doorgaans 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).

## 10 Afvoer





► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervorschriften.



# 11 Technische gegevens

	WAECO BordBar TF-14
Artikelnr.	TF-14AU-12
Brutoinhoud:	14 liter
Aansluitspanning:	12 V DC
Opgenomen vermogen:	36 W
Koelvermogen:	max. 24 °C onder omgevingstemperatuur
Afmetingen:	afb. <b>2</b> , pagina 2
Gewicht:	4,6 kg
Keurmerk/certificaat:	   

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

**Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.**

## Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	50
2	Sikkerhedshenvisninger	51
3	Korrekt brug	52
4	Leveringsomfang	53
5	Teknisk beskrivelse	53
6	Betjening	53
7	Rengøring og vedligeholdelse	54
8	Garanti	55
9	Udbedring af fejl	55
10	Bortskaffelse	55
11	Tekniske data	56

**Overhold de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.**

## 1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

Følgende symboler anvendes i denne betjeningsvejledning:



### Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller skader på apparatet.



### Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer med elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser og skader på apparatet og begrænser apparatets funktion.



### Bemærk

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

- **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

**2 1, side 3:** Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 1 på figur **2** på side 3“.

**Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.**

## 2 Sikkerhedshenvisninger

### 2.1 Generel sikkerhed



- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer, der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende køleboksen sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **El-apparater er ikke legetøj!**  
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!



- Tilslut kun apparatet til en 12 V-stikdåse med 12 V-tilslutningskablet, der er indeholdt i leveringsomfanget.
- Træk aldrig stikket ud af cigarettænderen eller stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer.
- Træk tilslutningsstikket ud:
  - før rengøring og vedligeholdelse
  - efter brug
- Ved både: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med et fejlstrømsrelæ! **Livsfare!**

- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter en hurtigoplader!
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.

## 2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



- Inde i køleapparatet må der ikke anvendes el-apparater.
- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Vigtigt, fare for overophedning!**  
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet: **Livsfare!**
- Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

## 3 Korrekt brug



Køleapparatet egner sig til at køle levnedsmidler.

Apparatet er beregnet til tilslutning til en 12 V-DC-stikdåse i ledningsnettet i en bil (cigaretænder), båd eller autocamper.

Apparatet er også egnet i forbindelse med camping. Apparatet må ikke udsættes for regn. Det kan anvendes som boks eller som skab.



### Bemærk:

Vi anbefaler at anvende en netensretter, når apparatet tilsluttes til 220-240 V-vekselstrømnettet.



### Vigtigt!

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

## 4 Leveringsomfang

Pos. på fig. 1, side 2	Mængde	Betegnelse
1	1	BordBar TF-14 (Artikel-nr. TF-14AU-12)
2	1	Tilslutningskabel til 12 V-DC-tilslutning
–	1	Betjeningsvejledning

## 5 Teknisk beskrivelse

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse. Den kan afkøle varer indtil maks. 25 °C under udenomstemperatur, holde dem kolde.

Kølesystemet er en slid- og CFC-fri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

Ekstra udvendige lommer anvendes som yderligere opbevaringsmulighed. Vær opmærksom på, at genstande, der opbevares heri, **ikke** køles.

## 6 Betjening



### Bemærk

Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 54).

### 6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt!
- Lad ikke låget være åben længere end nødvendigt!
- Rengør lågets tætning regelmæssigt.

## 6.2 Anvendelse af køleboksen



### Bemærk

Som alle køleapparater skal køleboksen være fejlfrit ventileret, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret.

- ▶ Stil køleboksen på et fast underlag.
- ▶ Tilslut 12 V-tilslutningskablet til cigarettænderen eller en 12 V-stikdåse i køretøjet.
- ✓ Køleboksen starter med at køle det indvendige rum.



### Vigtigt!

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles til den valgte temperatur.

- ▶ Når du tager køleboksen ud af drift, skal du trække tilslutningsstikket ud.

## 6.3 Tilslutning til cigarettænderen



### Bemærk

Når du tilslutter køleboksen til cigarettænderen i køretøjet, skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

# 7 Rengøring og vedligeholdelse



### Vigtigt!

Træk tilslutningsstikket ud af stikdåsen eller cigarettænderen, før køleboksen rengøres.



### Vigtigt!

Rengør aldrig køleboksen under rindende vand eller i opvaskevand.



### Vigtigt!

Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleboksen.

- ▶ Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.

## 8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler. Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

## 9 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Boksen fungerer ikke (stikket er sat i).	På 12 volt-stikdåsen (cigaret tænder) i køretøjet er der ingen spænding.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigaret tænderen har spænding.
	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Den indvendige ventilator eller køleelement er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Drift med 12 V-stikdåsen (cigaret tænder): Tændingen er slået til, og boksen fungerer ikke.	Cigaret tænderens fatning er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Hvis køleboksstikket bliver meget varmt i cigaret tænderens fatning, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	12 V-stikkets sikring er brændt over.	Træk stikket ud af stikdåsen, og udskift 12 V-stikkets sikring (5 A) (fig. 3 1, side 2).
	Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift køretøjets sikring til 12 V-stikdåsen (normalt 15 A) (se køretøjets driftshenvisninger).





## 10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

## 11 Tekniske data

	WAECO BordBar TF-14
Artikel-nr.	TF-14AU-12
Bruttoindhold:	14 liter
Tilslutningsspænding:	12 V DC
Effektforbrug:	36 W
Kølekapacitet:	maks. 25 °C under udenomstemperaturen
Mål:	fig. 2, side 2
Vægt:	4,6 kg
Godkendelse/certifikat:	   

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.



**Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.**

## Innhold

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	57
2	Sikkerhetsregler	58
3	Tiltentk bruk	59
4	Leveringsomfang	60
5	Teknisk beskrivelse	60
6	Betjening	60
7	Rengjøring og stell	61
8	Garanti	62
9	Feilretting	62
10	Deponering	62
11	Tekniske data	63

**Følg disse sikkerhetsreglene.**

## 1 Tips for bruk av bruksanvisningen

Følgende symboler er benyttet i denne bruksanvisningen:



### Merk!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller apparatet.



### Merk!

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke følger denne regelen kan det føre til skader på personer og utstyr, og funksjonen til apparatet kan bli påvirket.



### Tips

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

- **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

**2 1, side 3:** Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 1 i illustrasjon **2** på side 3».

**Følg også de følgende sikkerhetsreglene.**

## 2 Sikkerhetsregler

### 2.1 Generell sikkerhet



- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke kjøleboksen på en sikker måte, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!** Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egne beholdere.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer!



- Koble apparatet kun til en 12 V stikkontakt med 12 V tilkoblingskabelen som følger med.
- Trekk aldri støpslet ut av sigaretteneren eller stikkontakten etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer.
- Trekk ut tilkoblingspluggen:
  - før rengjøring og stell
  - hver gang etter bruk
- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en FI-bryter! **Livsfare!**

- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader!
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.

## 2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



- Man må ikke sette elektriske apparater inn i kjøleapparatet.
- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Merk, fare for overoppheting!**  
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kablen mot varme og fuktighet.
- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet: **Livsfare!**
- Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

## 3 Tiltenkt bruk



Kjøleapparatet er beregnet på nedkjøling av næringsmidler.

Apparatet er beregnet for drift fra 12 V DC-uttaket i bilen (sigarettenner), båten eller bobilen.

Apparatet er også egnet til camping-bruk. Apparatet må ikke utsettes for regn. Det kan brukes som boks eller skap.



### Tips:

For å drive apparatet på 220-240 V vekselstrøm, anbefaler vi at man benytter en nettlikeretter.



### Merk!

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten er tilpasset kravene legemidlet stiller.

## 4 Leveringsomfang

Pos. i fig. 1, side 2	Antall	Betegnelse
1	1	BordBar TF-14 (Artikkelnr. TF-14AU-12)
2	1	Tilkoblingskabel for 12 V DC-tilkobling
–	1	Bruksanvisning

## 5 Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk. Du kan kjøle ned varer til maks. 25 °C under omgivelsestemperatur eller holde dem kalde.

Kjølesystemet er et slitasje- og fluorkarbonfritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

Ekstra utvendige lommer gir ytterligere plass til oppbevaring. Vær oppmerksom på at det som oppbevares her **ikke** blir kjølt ned.

## 6 Betjening



### Tips

Før kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også Kapittel «Rengjøring og stell» på side 61).

### 6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig!
- La ikke lokket stå åpent lenger enn nødvendig!
- Rengjør dekseltettingen regelmessig.

## 6.2 Bruk av kjøleboksen



### Tips

I likhet med alle kjøleapparater må kjøleboksen din ha tilstrekkelig lufting, slik at varmen som trekkes inn kan ledes bort, hvis ikke er ikke feilfri funksjon garantert.

- Sett kjøleboksen på et fast underlag.
- Koble 12 V tilkoblingskabelen til sigaretteneren eller en 12 V stikkontakt i kjøretøyet.
- ✓ Kjøleboksen begynner å kjøle ned det innvendige rommet.



### Merk!

Pass på at kun gjenstander hhv. varer som befinner seg i kjøleboksen og som tåler nedkjøling blir nedkjølt til innstilt temperatur.

- Når du tar kjøleboksen ut av drift, trekker du ut tilkoblingspluggen.

## 6.3 Tilkobling til sigarettener



### Tips

Når du kobler kjøleboksen til sigaretteneren på kjøretøyet, må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

## 7 Rengjøring og stell



### Merk!

Alltid før kjøleboksen rengjøres, skal tilkoblingspluggen trekkes ut av stikkontakten eller sigaretteneren.



### Merk!

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.



### Merk!

Bruk ikke sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleboksen.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

## 8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler. Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

## 9 Feilretting

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Boksen fungerer ikke (støpslet er plagget inn).	Det er ikke noen spenning på 12 V-kontakten (sigarettenneren) i kjøretøyet.  Vekselspenningskontakten har ikke spenning.  Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at sigarettenneren skal ha spenning.  Prøv å koble til en annen stikkontakt.  Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Drift på 12 V stikkontakt (sigarettenner): Tenningen er innkoblet, og boksen fungerer ikke.	Fatningen til sigarettenneren er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.  Sikringen til 12 V-støpslet har gått.  Kjøretøysikringen har gått.	Hvis kjølebokspluggen blir svært varm i sigarettenneren, må enten kontakten gjøres ren, eller så er pluggen muligens ikke korrekt montert.  Trekke støpslet ut av stikkontakten og bytt sikringen (5 A) til 12-V støpslet (fig. 3 1, side 2).  Skift ut kjøretøysikringen til 12 V-kontakten (vanligvis 15 A) (følg bruksanvisningen til kjøretøyet).




## 10 Deponering

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

## 11 Tekniske data

WAECO BordBar TF-14	
Artikkelnr.	TF-14AU-12
Bruttoinnhold:	13 Liter
Tilkoblingsspenning:	12 V DC
Effektforbruk:	36 W
Kjøleeffekt:	maks. 25 °C under omgivelsestemperatur
Mål:	fig. 2, side 2
Vekt:	4,6 kg
Test/Sertifikat:	  

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

**Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.**

## Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	64
2	Säkerhetsanvisningar	65
3	Ändamålsenlig användning	66
4	Leveransomfattning	67
5	Teknisk beskrivning	67
6	Användning	67
7	Rengöring och skötsel	68
8	Garanti	69
9	Felsökning	69
10	Avfallshantering	69
11	Tekniska data	70

**Beakta nedanstående säkerhetsanvisningar.**

## 1 Information om bruksanvisningen

Följande symboler används i bruksanvisningen:



### Observera!

Säkerhetsanvisning: oaktamhet kan leda till personskador eller skador på apparaten.



### Observera!

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: oaktamhet kan leda till personskador och skador på apparaten, samt inverka på apparatens funktionssätt.



### Anvisning

Kompletterande information om användningen av apparaten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol beskriver resultatet av en åtgärd.



**2 1, sida 3:** här anges en detalj på en bild, i detta exempel "position 1 på bild **2** på sidan 3".

**Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.**

## 2 Säkerhetsanvisningar

### 2.1 Allmän säkerhet



- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Personer som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda kylboxen på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**  
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Kinder bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Kylboxen är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel!



- Anslut endast apparaten till ett 12 V-uttag med medföljande 12 V-anlutningskabel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur cigarettuttaget eller eluttaget genom att dra i anlutningskabeln.
- Om anlutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten.
- Dra ut kontakten:
  - före rengöring och underhåll
  - efter användning
- För båtar: se till att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare! **Livsfara!**
- Koppla bort kylboxen och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts!

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.

## 2.2 Säkerhet under drift



- Använd inga elektriska apparater för arbeten i kylskåpet.
- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Ställ inte kylboxen i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Observera! Risk för överhettning!**  
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till vägg/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.
- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström: **Livsfara!**
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

## 3 Ändamålsenlig användning



Kylboxen är avsedd för kylning av livsmedel.

Apparaten är avsedd för 12 V DC-elsystem i bilar (cigarettändare), båtar eller husbilar.

Den är även avsedd för campingändamål. Apparaten måste skyddas mot regn. Den kan installeras både som box och som skåp.



---

### Observera:

Om apparaten ansluts till en 220-240 V-växelströmkälla rekommenderar vi att en likriktare används.

---



---

### Observera!

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att apparatens kylförmåga är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

---

## 4 Leveransomfattning

Pos. på fig. 1, sida 2	Mängd	Beteckning
1	1	BordBar TF-14 (Artikel-nr TF-14AU-12)
2	1	12 V DC-anslutningskabel
–	1	Bruksanvisning

## 5 Teknisk beskrivning

Kylboxen är lämpad för mobil användning. Det går att hålla varor kylda/kyla varor till 25 °C under omgivningstemperaturen.

Kylsystemet är en slitagefri och CFC-fri peltierkyllning med värmeavledning genom en fläkt.

Det finns även fack på utsidan som kan användas som förvaringsutrymme. Tänk på att föremålen i dessa fack **inte** kyls.

## 6 Användning



### Anvisning

Innan kylboxen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 68).

### 6.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylboxen.
- Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt!
- Låt inte locket vara öppet längre än nödvändigt!
- Rengör lockets tätning regelbundet.

## 6.2 Använda kylboxen



### Anvisning

Kylboxen måste, som alla kylaggregat, ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt – annars säkertställs inte kylboxens funktion.

- Ställ kylboxen på ett fast underlag.
- Anslut 12 V-anslutningskabeln till cigarettuttaget eller ett 12 V-uttag i fordonet.
- ✓ Kylboxen startar och kyler facket.



### Observera!

Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas till den inställda temperaturen.

- Dra ut kontakten när kylboxen ska tas ur drift.

## 6.3 Ansluta till cigarettändaren



### Anvisning

Beakta att tändningen ev. måste slås på för att försörja kylboxen med ström när den är ansluten till cigarettuttaget.

## 7 Rengöring och skötsel



### Observera!

Dra ut kontakten ur eluttaget eller cigarettuttaget före rengöring av kylboxen.



### Observera!

Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten eller i diskvatten.



### Observera!

Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylboxen.

- Rengör kylboxen då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.

## 8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren. Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamerationsbeskrivning/felbeskrivning.

## 9 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Boxen fungerar inte (kontakt är insatt).	Det finns ingen spänning i fordonets 12 volts uttag (cigarettag).	På de flesta fordon finns det ingen spänning i cigarettaget om tändningen inte har slagits på.
	Ingen spänning i växelströmuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Invändig fläkt eller kyllement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Anslutning till 12 V-uttag (cigarettag): Tändningen är påslagen men kylboxen fungerar inte.	Hållaren på cigarettaget är smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	Om stickkontakten till kylboxen blir mycket varm i cigarettaget, måste antingen hållaren rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	12 V-uttags säkring trasig.	Dra ut kontakten ur uttaget och byt säkningen (5 A) till 12 V-kontakten (fig. 3 1, sida 2).
	Fordonets säkring utlöst.	Byt ut fordonets säkring för 12 V-uttaget (normalt 15 A, se fordonets instruktionsbok).




## 10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

## 11 Tekniska data

	WAECO BordBar TF-14
Artikel-nr	TF-14AU-12
Bruttovolym:	14 liter
Anslutningsspänning:	12 V DC
Effektbehov:	36 W
Kyleffekt:	max. 25 °C under omgivningstemperatur
Mått:	fig. <b>2</b> , sida 2
Vikt:	4,6 kg
Provning/certifikat:	  

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

**Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle.**

## Sisällysluettelo

1	Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen . . . . .	71
2	Turvallisuusohjeet . . . . .	72
3	Tarkoituksenmukainen käyttö . . . . .	73
4	Toimituskokonaisuus . . . . .	74
5	Tekninen kuvaus . . . . .	74
6	Käyttö . . . . .	74
7	Puhdistaminen ja hoito . . . . .	75
8	Tuotevastuu . . . . .	76
9	Häiriöiden poistaminen . . . . .	76
10	Hävittäminen . . . . .	76
11	Tekniset tiedot . . . . .	77

**Olkaa hyvä ja noudattakaa seuraavia turvallisuusohjeita.**

## 1 Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:



### Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai laitevahinkoihin.



### Huomio!

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö ja laitevahinkoihin ja haitata laitteen toimintaa.



### Ohje

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

**2 1, sivulla 3:** Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 1 kuvassa **2** sivulla 3”.

**Noudata myös seuraavia turvallisuusohjeita.**

## 2 Turvallisuusohjeet

### 2.1 Yleinen turvallisuus



- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakojia ei peitetä.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Henkilöiden, jotka eivät voi käyttää kylmälaukkuja turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**  
Säilyttäkää ja käyttäkää laitetta lasten ulottumattomissa.
- Varmistaaksesi, etteivät lapset leiki laitteella, tulee heitä valvoa.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotainainepitoisten aineiden kuljettamiseen!



- Liitä laite ainoastaan toimituksessa mukana olleella 12 V:n liitäntäjohdolla 12 V:n pistorasiaan.
- Älkää ottako pistoketta koskaan pois savukkeensytyttimestä tai pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, tulee se vaihtaa vaaran välttämiseksi.
- Irrota liitäntäpistoke:
  - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
  - jokaisen käytön jälkeen
- Veneissä: Huolehtikaa verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttönne on suojattu FI-kytkimellä. **Hengenvaara!**
- Irrottakaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.



## 2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



- Kylmälaitteen sisään ei saa laittaa mitään sähkölaitteita.
- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- **Huomio ylikuumentumisvaara!**  
Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä: **Hengenvaara!**
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

## 3 Tarkoituksenmukainen käyttö



Kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäädyttämiseen.

Laite on suunniteltu käytettäväksi auton (savukkeensytytin), veneen tai asuntoauton 12 V-DC-tasavirtapistorasian avulla.

Laite sopii myös camping-käyttöön. Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle. Sitä voidaan käyttää laukkuna tai kaappina.



### Ohje:

Suosittellemme laitteen 220–240 V-vaihtovirtaverkkokäyttöön verkotarasasuuntaajaa.



### Huomio!

Jos haluatte jäädyttää lääkkeitä, tarkistakaa, vastaako laitteen jäähdysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

## 4 Toimituskokonaisuus

Kohta kuva <b>1</b> , sivu 2	Määrä	Nimitys
1	1	BordBar TF-14 (Tuotenro. TF-14AU-12)
2	1	Liitäntäjohto 12 V DC -liitäntään
–	1	Käyttöohje

## 5 Tekninen kuvaus

Kylmälaukku sopii liikkuvaan käyttöön. Se voi jäähdyttää tuotteita max. 25 °C ympäristölämpötilaa kylmemmiksi ja pitää ne kylminä.

Jäähdytys on kulumaton ja fluorattuja kloorihiilivetyjä sisältämätön peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

Lisätaskuissa tarjoavat lisäsäilytystilaa. Ota huomioon, että tässä säilytettäviä esineitä ei jäähdytetä.

## 6 Käyttö



### Ohje

Puhdistakaa uusi kylmälaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös Kapale ”Puhdistaminen ja hoito” sivulla 75).

### 6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein!
- Älkää pitkö kantta auki tarpeettoman kauan!
- Puhdista kannen tiiviste säännöllisesti.

## 6.2 Kylmälaukun käyttäminen



### Ohje

Kylmälaukkunne tarvitsee kaikkien kylmälaitteiden tavoin kunnon tuuletuksen, jotta sen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laitteen asianmukaista toimintaa ei voida taata.

- Asettakaa kylmälaukku tukevalle alustalle.
- Liittäkää 12 V -liitäntäjohto ajoneuvon savukkeensytyttimeen tai 12 V -pistorasiaan.
- ✓ Kylmälaukku alkaa jäähdyttää sisätilaansa.



### Huomio!

Huolehtikaa siitä, että kylmälaukussa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.

- Irrota liitäntäpistoke, kun lopetat kylmälaukun käyttämisen.

## 6.3 Liittäminen savukkeensytyttimeen



### Ohje

Huomatkaa, että sytytyksen täytyy mahd. olla virransyöttöä varten päällä, kun kylmälaukku liitetään ajoneuvonne savukkeensytyttimeen.

## 7 Puhdistaminen ja hoito



### Huomio!

Vedä liitäntäjohto irti pistorasiasta tai savukkeensytyttimestä aina ennen kuin puhdistat kylmälaukun.



### Huomio!

Älkää puhdistako kylmälaukkuja koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.



### Huomio!

Älkää käyttäkö puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaukkuja.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.

## 8 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi. Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

## 9 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laukku ei toimi (pistoke on paikallaan).	Ajoneuvon 12 V -pistorasiassa (savukkeensytyttimessä) ei ole jännitettä. Vaihtojännitepistorasiassa ei ole jännitettä. Sisätuuletin tai jäähdytyselementti on rikki.	Useimmissa ajoneuvoissa virtalukon täytyy olla päällä, jotta savukkeensytytin saa jännitettä. Kokeilkaa toista pistorasiaa. Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Käyttö 12 V -pistorasiassa (savukkeensytytin): Sytytys on päällä ja laukku ei toimi.	Savukkeensytyttimen runko on likainen. Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko. 12 V -pistokkeessa oleva sulake on palanut. Ajoneuvon sulake on palanut.	Jos kylmälaukkunne pistoke lämpenee savukkeensytyttimessä hyvin lämpimäksi, joko kehys täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole mahd. koottu oikein. Irrota pistoke pistorasiasta ja vaihda sulake (5 A) 12-V:n pistokkeesta (kuva <b>3</b> 1, sivu 2). Vaihtakaa ajoneuvon 12 V -pistorasian sulake (tavallisesti 15 A) (noudattakaa ajoneuvonne käyttöohjeita).




## 10 Hävittäminen

- Viekkä pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

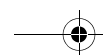
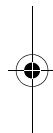
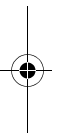
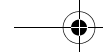


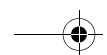
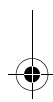
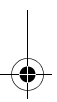
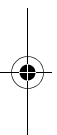
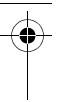
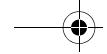
Jos poistatte laitteen lopullisesti käytöstä, olkaa hyvä ja ottakaa selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppianne luona.

## 11 Tekniset tiedot

	WAECO BordBar TF-14
Tuotenro.	TF-14AU-12
Bruttotilavuus:	14 litraa
Liitäntäjännite:	12 V DC
Tehonkulutus:	36 W
Jäähdytysteho:	maks. 25 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi
Mitat:	kuva <b>2</b> , sivu 2
Paino:	4,6 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	  

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.







**D** **Dometic WAECO International GmbH**  
Hollefeldstraße 63 · D-48262 Emsdetten  
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322  
Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

## Europe

**A** **Dometic Austria GmbH**  
Neudorferstrasse 108  
2353 Guntramsdorf  
☎ +43 2236 908070  
📠 +43 2236 90807060  
Mail: info@waeco.at

**CH** **Dometic Switzerland AG**  
Riedackerstrasse 7a  
CH-8153 Rümlang (Zürich)  
☎ +41 44 8187171  
📠 +41 44 8187191  
Mail: info@waeco.ch

**DK** **Dometic Denmark A/S**  
Tvæervej 2  
DK-6640 Underskov  
☎ +45 75585966  
📠 +45 75586307  
Mail: info@waeco.dk

**E** **WAECO Ibérica S.A.**  
Camí del Mig, 106  
Poligono Industrial Les Corts  
E-08349 Cabrera de Mar  
(Barcelona)  
☎ +34 93 7502277  
📠 +34 93 7500552  
Mail: info@waeco.es

**F** **WAECO Distribution SARL**  
ZA du Pré de la Dame Jeanne  
F-60128 Plailly  
☎ +33 3 44633500  
📠 +33 3 44633518  
Mail: info@waeco.fr

**FIN** **Dometic Finland OY**  
Mestarintie 4  
FIN-01730 Vantaa  
☎ +358 20 7413220  
📠 +358 9 7593700  
Mail: waeco@waeco.fi

**I** **WAECO Italcold SRL**  
Via dell'Industria, 4/0  
I-40012 Calderara di Reno (BO)  
☎ +39 051 4148411  
📠 +39 051 4148412  
Mail: sales@waeco.it

**N** **Dometic Norway AS**  
Leif Weldingsvei 16  
N-3208 Sandefjord  
☎ +47 33428450  
📠 +47 33428459  
Mail: firmapost@waeco.no

**NL** **Dometic Benelux B.V.**  
Ecustraat 3  
NL-4879 NP Etten-Leur  
☎ +31 76 5029000  
📠 +31 76 5029090  
Mail: info@dometic.nl

**S** **Dometic Scandinavia AB**  
Gustaf Melins gata 7  
S-42131 Västra Frölunda  
(Göteborg)  
☎ +46 31 7341100  
📠 +46 31 7341101  
Mail: info@waeco.se

**UK** **WAECO UK Ltd.**  
Dorset DT2 8LY · Unit G1  
Roman Hill Business Park  
UK-Broadmayne  
☎ +44 1305 854000  
📠 +44 1305 854288  
Mail: sales@waeco.co.uk

## Overseas + Middle East

**AUS** **WAECO Pacific Pty. Ltd.**  
1 John Duncan Court  
Varsity Lakes QLD 4227  
☎ +61 7 55076000  
📠 +61 7 55076001  
Mail: sales@waeco.com.au

**HK** **WAECO Impex Ltd.**  
Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2  
The Gateway · 25 Canton Road  
Tsim Sha Tsui · Kowloon  
Hong Kong  
☎ +852 24632750  
📠 +852 24639067  
Mail: info@waeco.com.hk

**ROC** **WAECO Impex Ltd.**  
Taipei Office  
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2  
Taipei 106, Taiwan  
☎ +886 2 27014090  
📠 +886 2 27060119  
Mail: marketing@waeco.com.tw

**UAE** **WAECO Middle East FZCO**  
R/A 8, SD 6  
Jebel Ali, Dubai  
☎ +971 4 8833858  
📠 +971 4 8833868  
Mail: waeco@emirates.net.ae

[www.waeco.com](http://www.waeco.com)

4445100045 12/2007

